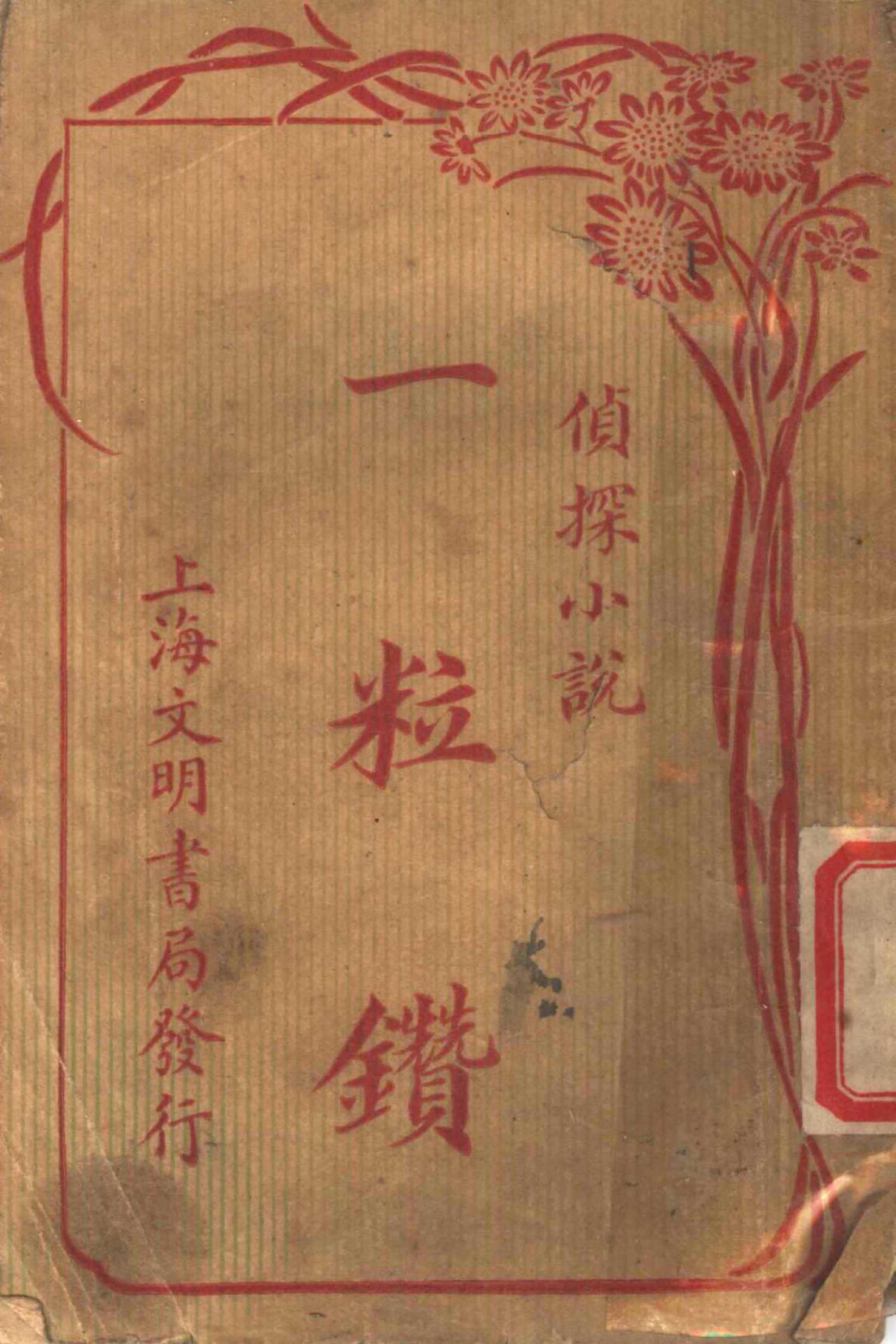




偵探小說

一粒鑽

上海文明書局發行

偵探小說
一粒鑽

Mary Cholmondeley 原著

貢少芹
石知恥 合譯

第一章

密投頓曰。余今者返英倫矣。憶余初由英至印度時。第爲拉陶太尉部下。一步兵耳。乃曾幾何時。得洊升大佐之職。斯固拉陶太尉援引之力。亦余平日忠勤樸實。始獲有此最後之光榮。顧此皆過去事實。原無可紀之價值。更不足以個人升沈顯達瑣事。貢獻於閱我書者之前。然其間有一事。亟欲追述者。則爲余在印度瀕行時。曾受一老友約翰先生重託。攜極偉大鑽石歸遺其野合之婦。

之子者。蓋約翰亦英產。而僑商於印度者也。其人雄於資。且賦性抗爽。無市賈惡習。當余隨軍至印度。約翰初晤余。卽與余訂交。余以遠離桑梓。舉目無親。乃獲此肫摯老友。暇時過從握手談心。差足聊慰異鄉之岑寂。矧彼事事善體人意。更以弟視余。耶以故訂交而後數年如一日。

余在印度。每屆星期。則必詣約翰。至則彼嘗邀余赴餐館。小酌把酒縱談。其樂無藝。醉時彼或略述身世。自言早歲曾與同里之女。郎梅麗有嚙臂盟。更私訂婚約。事爲其父母偵知。強嫁於喬雅淡。浮斯爲繼室。喬雅世居思滔滿頓埠。爲一邑之富豪也。女于歸後。仍不忘舊好。約翰亦不娶。期年產子一名臘腐。實則約翰之血胤。

也。初喬雅前婦遺子曰確而斯性頑劣及長日事游蕩數戒之弗聽比梅麗生臘腐喬雅愛之甚及約翰經商印度臘腐已亭亭玉立矣兩入學校皆得最優等證書茲肄業於文科大學行卒業矣約翰以其爲己所出也歲計所需悉滙資於梅麗陰爲臘腐之補助其實淡浮斯氏夙號素封曾不需此茈茈物然約翰之心理以爲不如是似弗足以報彼母若子也約翰又謂己之歲入約四千磅悉存儲銀行擬死後以其半助卑田院半給臘腐嗟乎閱者諸君當老人絮絮語余時余以其關於個人私事耳初弗介意亦姑漫應之而已卽今日追思往事覺此數語與余書有莫大之關係閱數月余遂有英倫之返而是書之愁雲慘霧亦卽起點於此矣

顧余之返英倫也。蓋循吾國軍制三年。退伍常例。先數日。約翰爲余置酒餞行。驪歌一曲。黯然神傷。執手惜別。人情之恆。況余在印度。無他良友。惟與彼數年聚處。性情契合。一旦河梁分手。對此烏有不涕下沾襟者。在當日。猶以爲別離常態耳。及今思之。而豈知爾時一杯濁酒。乃爲吾兩人最後永訣之大紀念耶。是夕一席。終悵惘而散。

啟行之前一夕。老人忽遣侍者。概斯卡脫。至貽書招余往。且言其有疾。及余詣其居。約翰果偃臥榻上。見余至。欲起與余執手。余急止之。既坐。叩其病狀。老人曰。無他疾。第覺體骨痛耳。噫。吾老矣。行將就木。言時。偶舒其股。若不勝痛楚狀。既而詢余曰。子明日就

道乎。語至此以下不能復續。窺其意旨似不忍。余遽去者。余乃哽咽作簡單語曰。余俟君瘳方行耳。約翰亟搖其手良久。續言曰。勿爾。余不適。本不欲告君。致濡滯君。駕第以有要事相託。故尼君來耳。余亟叩以何事。老人不遽言。惟左右顧已而揮手。令侍者出。囑余嚴扃室門。更招余至其側。於是探衣袋出圓匣一。強起而坐。啟匣出寶石數具。置寫字檯上。取一偉大鑽石及密函一授余曰。君歸英倫。乞攜是物迂道往思。沿滿頓。予臘腐淡浮斯可乎。余急諾其請。取鑽視之。五光十色。耀人眼簾。讚曰。是真希世物。君殆以重金購得耶。約翰曰。君視此約值幾何。余反覆凝睇有頃。曰。二千五百磅似矣。曰。殆尤過之。然余僅以二盧比。（按盧比印度錢幣）

名。得。之。也。余。訝。其。值。太。廉。叩。之。故。約。翰。乃。告。余。是。鑽。爲。法。國。一。貴。冑。婦。所。御。彼。往。新。嘉。坡。行。經。海。洋。遇。盜。刦。嗣。盜。爲。吾。英。駐。印。兵。士。所。獲。故。得。是。鑽。不。知。寶。貴。也。欲。以。是。貰。酒。冀。博。一。醉。肆。人。疑。爲。贗。鼎。堅。不。可。適。余。往。肆。見。之。立。予。以。二。盧。比。購。之。歸。自。得。此。鑽。後。視。爲。生。命。第。二。弗。忍。斯。須。去。今。伴。君。以。返。英。行。與。余。別。矣。余。固。知。君。最。重。然。諾。者。必。善。將。護。之。言。已。日。瞬。鑽。若。表。其。愛。惜。倍。至。狀。余。亟。僂。曰。君。旣。戀。戀。彼。盍。姑。留。之。他。日。再。予。臘。腐。君。奚。不。可。者。約。翰。歎。歎。曰。噫。密。投。頓。君。余。殆。將。死。矣。脫。有。不。幸。終。落。他。人。手。余。苟。仍。不。忍。割。愛。竊。恐。必。有。覬。覦。是。鑽。將。謀。不。利。於。余。者。顧。余。死。於。病。與。死。於。鑽。等。死。也。而。懷。鑽。或。足。以。速。余。死。以。故。趁。君。歸。程。之。便。肫。摯。

一粒鑽



相託。且逆料君必能終余之事者。抑更有一言爲君告。確而斯不肖。曩已略言君至思。沿滿頓。苟不見臘腐。或梅麗者。勿輕授他人。卽爲不負余所託矣。彼時余聆其語。類多隱約之詞。研詰其故。老人不之答。第舉其戰顫之手。出時計覘之。謂余曰。夜深矣。盍歸休。憇明日須首途。返英後。乞以緘書報我。語次復欹臥。余見彼憊。卽亦弗忍忤其意。乃忍淚藏鑽。及函脫帽道。晚安而出行。及門次回首。睨之。見老人雙目翕張。若代表其致送故人遠行狀態焉。翌晨登程之前。數句鐘。擬親詣約翰詢問病狀。旣念以彼頽唐病體。驟見臨別故人。又來作最後之間訊。轉足增其傷感。計不如遣僕歐將余意以往之爲愈。有頃。僕歐返。謂老人疾稍可能杖行。室

中。且。寄。語。長。途。珍。重。他。日。再。相。見。也。余。聞。言。心。稍。慰。於。是。一。肩。行。李。匆。遽。登。舟。別。我。可。憐。之。約。翰。老。人。去。矣。

第二章

船名巴仁。爲吾英郵船公司之商舶。數往來於南洋羣島者。是日停泊印度港口。裝卸各貨。爲數至夥。紛擾達一晝夜。尙未藏事。余方悔來時甚早。苟預知其開行濡滯。當必多作一日勾留。與我老友爲末次之話別。乃登甲板。于小步時。已至次日之清晨也。是日天晴微有風。朝霞萬派。艷似芙蕖。俄而曉日浴波。紅光直射。如長虹橫亙天際。萬籟俱寂。惟聞海潮聲浪。似人嗚咽。正眺覽間。忽聞有人呼曰。密投頓君。密投頓君。余回首審視。則拉陶太尉。麾

下第三等副官名迭克森是也。余睹迭君此來度太尉必有所囑。遣彼將命者乃與之行握手禮。迭克森猝發極慘厲之聲。謂余曰：怪異！怪異！！余不俟其詞畢。亟詢曰：君言果何所指？迭克森遽大呼曰：君知約翰先生昨夜之事乎？余曰：余摯愛之老友果何如耶？迭克森曰：彼已死矣。此語甫出。余週身似受戟刺。肺葉震震。有聲。口瘖弗能語。半晌乃曰：彼殆因病劇而死乎？曰：否。否。暗殺：可畏哉。暗殺。嗟乎。閱者諸君。余聞是語。覺余之一縷驚魂。若爲此暗殺。暗殺之聲。攝之。隨我可憐之約翰老人俱去矣。

時余方欹倚於鐵欄之上。數分鐘後始回復其常度。亟叩以暗殺約翰端倪。迭克森曰：是案真相。余固未見。乃提芬君告余者。提君

素業偵探與約翰比鄰而居。君所夙知。彼謂昨夜深方欲就寢。猝聞隔垣有搏擊聲。甚厲。知有異。持槍出見。約翰之扉已啓而黝黑。無燈。火心惴惴。弗敢入。呼之亦無應者。斯時雲翳障月。微露慘淡。光乃逆批百葉窗內。瞰似無一人。度老人必爲盜刦而盜已去者。復入己室。取手燈出。歛見一警察來告之。故遂偕入冥搜之。果無人。乃登樓。忽有物觸足。甚輭。燭之。蓋老人之侍者。概斯卡脫也。體繫而口絮。弗言亦弗動。第流轉其二目。更嚙頤。頷首示意。似告以主人膺莫大危險者。提君悟其旨。偕警士逡巡緣梯上。逕入臥室。見約翰僵臥。血泊中。撫之已殪。檢查身際。刃傷頸。食管已斷。血津津出。竟體衣袴悉破碎。意殆盜搜其身。畔老人與之撐拒致裂其。

服者及勘他處若櫝若榻若寫字檯之抽斗亦顛倒錯亂至其中之金銀紙幣時計以及其他寶貴品俱在未或缺一提君語警士是盜必係爲刦單獨一物而來者警士聽其說已而相將下樓釋概斯卡脫縛且去其枚叩以所見概斯謂晚餐後忽聞門鈴聲大震主人命余下詢係郵使賣英倫書至者余啟扉瞥見有二人入縛余後卽扭轉電燈機捩相率登樓無他異久之似聞有人傾跌聲或卽吾主人仆耶旋見二人下匆匆出門逸幸君等至余始脫拘攣苦不爾者殆矣提君又詢以盜之狀態概斯又謂當兩盜縛余時余得窺其面目一瘦瘠一豐腴惟豐腴者雖着男裝然胸高聳腰細束而臀影隆隆以意度之女也或化裝行刦耶提君旣得

梗概促警士返署報告俄警長率衆至檢視一週遣一警監守以提君爲約翰之鄰而又老於偵探也乃邀入署中籌商緝捕及善後策適已遣偵騎四出不識冥冥飛鴻果得爲弋人所獲否耶迭克森述既竟余淚潄潄下自念約翰之言果驗矣昨夜之盜必爲刦鑽石而來不然胡他物棄而弗顧也顧約翰慮人盜鑽致傷生命始託余攜歸以遺臘腐不圖其仍不免一死然盜第知約翰素有是鑽尙不知已入余手脫知之彼將躡余踪而至誓欲得而甘心者思及此心房忐忑不覺毛髮爲戴斯時海潮噉噬一似吾老友出其枯澀聲音以諄諄相託之言入余耳鼓卽迭克森與余絮語都未之聞良久方稍稍鎮定乃哽咽謂迭克森曰是時老人

之屍殮乎。曰未也。余曰余行詣彼居撫屍一哭聊盡數年友誼。君盍與余偕送君力阻余余弗可方辯論未已忽聞汽笛鳴鳴舟已啓棹迭克森趨躍登岸向余脫帽致別刹那間無情逝水直送輕舟距岸約數十碼之遠而余哀慟約翰老人之寸寸迴腸若爲此輪機碾碎矣。

海水蒼蒼舟行絕駛余癡立甲板迴顧岸上迭克森高不盈尺知距港口已數里矣未幾狂飈驟起舟似震蕩風捲巨浪直觸船首激爲天半雪花溼余襟袖余不耐顛簸頭爲之眩乃入艙室欹臥榻上瞑目沈思似有萬千心事縈繞腦海中無時或輟默念人生一落形氣中正如蠶蠹蜉蝣朝生暮死我老友約翰昨爲生人今

作異物身後財產及是案之結果不知若何歸束矧彼子然一身
今茲慘遭暗殺疇爲之扶櫬返里度必埋骨異域而精魂毅魄將
終爲流寓之鬼矣且思且泣淚痕染枕盡漬慟極而倦倦極則思
臥甫交睫則已沈沈鼾睡一覺而醒適船傭正呼客午餐余隨之
入餐室見有數人已先余而坐辨其服裝語言率爲吾英人居多
數惟次坐者一少年豐采麗都酷類美產而操法語極嫻熟當刀
叉並舉時彼頻頻以極銳厲之目光灼如急電矚余週身不少轉
瞬餐已余入艙室盥洗畢時風力稍殺舟行較穩乃登甲板散步
藉吸新鮮空氣此際正屆嚴冬舟人以怯寒故懶出室外余獨行
踽踽循鐵闌千寸至船首子立惟見海天一色蒼莽無垠而煙波

浩渺中隱隱有島嶼起伏。祇以朔風戟面。弗能注視。俄聞革履音。橐橐至。余身後止。低聲詢曰。子亦愛眺覽海洋風景耶。與余有同志矣。余亟回瞬。蓋卽適在餐間。瞰余之少年也。

第三章

余睹彼少年。詞氣懇摯。乃與之握手。且叩其姓氏。里居。並所往地點。少年自謂名卡特。祿美之紐約人。曾肄業於英倫大學。卒業後赴南洋游歷。此行將詣英。提取儲款。以返美者。言已遂展問余之邦族。余具以告。卡君曰。君亦至英耶。今而後長途不虞岑寂矣。言時頗露愉快狀。余見卡君頗篤實。且極抗爽。與之語。而詞鋒微妙。吐咳風生。乃心儀其人。立談間。遽訂爲良友。殆且性情之投契耶。